

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

General Description

Manosplint® is a low temperature thermoplastic material used to fabricate splints, orthoses and rehabilitation aids.

Precautions

To be used under the guidance of a qualified medical professional.

Heating Methods, Temperature & Working Time

Hot Water Method: 140° - 162°F (60° - 72°C) for 1- 2 minutes with a forming working time of 2 - 4 minutes depending on material thickness and the degree in which the material was stretched. Manosplint® Ohio and Manosplint® Ohio S turn translucent when heated. Manosplint® Ohio F should be placed in a sealed plastic bag to prevent water absorption into the fabric material.

Dry Heat Oven Method: 176° - 194°F (80° - 90°C) for 3- 5 minutes with a forming working time of 2 - 4 minutes depending on material thickness and the degree in which the material was stretched. Manosplint® Ohio and Manosplint® Ohio S turn translucent when heated.

Patterns & Cutting

A pattern can be drawn directly on the sheet material with a scratch awl. Thicker material may require scoring first with a utility knife and then bending at the score. Cut the pattern with a heavy duty shears or scissors. Finish trimming with a scissors.

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

Allgemeine Beschreibung

Manosplint® ist ein Niedertemperatur-thermoformbares Material, welches zur Umsetzung von Schienen, Orthesen und anderen technischen Hilfsmitteln verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Orthese muss unter der Aufsicht von qualifiziertem medizinischem Personal erstellt und angelegt werden.

Erhitzungsmethode, Temperatur & Verarbeitungszeit

Heißwasserbecken: auf 60° - 72°C (140° - 162°F) für 1 bis 2 Minuten erhitzen. Die Zeit für die Erstellung der Orthese schwankt zwischen 2 und 4 Minuten, je nach Stärke des Materials und dem Grad der Dehnung, dem es vorher unterworfen war. Manosplint® Ohio und Manosplint® Ohio S werden transparent, wenn sie ausreichend erhitzt wurden. Manosplint® Ohio F sollte in einer versiegelten Plastiktüte verpackt werden, um eine Wasseraufnahme in das Gewebematerial zu verhindern.

Ofen mit trockener Hitze: auf 80° - 90°C (176° - 194°F) für 2 bis 4 Minuten erhitzen. Die Zeit für die Erstellung der Orthese schwankt zwischen 2 und 4 Minuten, je nach Stärke des Materials und dem Grad der Dehnung, dem es vorher unterworfen war. Manosplint® Ohio und Manosplint® Ohio S werden transparent, wenn sie ausreichend erhitzt wurden.

Muster und Schnitte

Ein Muster kann direkt mit einer dünnen Klinge auf die Platte der thermoformbaren Hilfe aufgebracht werden. Bei dickerem Material kann ein erster Schnitt mit einem Messer oder Cutter erforderlich sein, um es anschließend biegen und in 2 Teile brechen zu können. Das Muster mit Hilfe einer großen Schere schneiden. Anschließend mit einer feineren Schere fertigstellen.

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Algemene beschrijving

Manosplint® is een serie van thermisch vervormbare materialen, bij lage temperaturen, die worden gebruikt voor het maken van spalken, orthesen en technische hulpmiddelen.

Voorzorgsmaatregelen

Het materiaal dient onder toezicht van een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar in de gezondheidssector te worden gebruikt.

Verwarmingswijze, temperatuur en gebruikstijd

Warmwaterbad: opwarmen tot 60°-72°C (140°-162°F) gedurende 1 tot 2 minuten. De tijd om de orthese te realiseren varieert tussen 2 en 4 minuten, afhankelijk van de materiaaldikte en rekbaarheid in materiaal. Manosplint® Ohio en Manosplint® Ohio S worden doorzichtig bij verwarming. Manosplint® Ohio F moet in een afgesloten plastic zak worden geplaatst om te voorkomen dat het textielmateriaal water opneemt.

Heteluchtoven: opwarmen tot 80°-90°C (176°-194°F) gedurende 2 tot 4 minuten. De tijd om de orthese te realiseren varieert tussen 2 en 4 minuten, afhankelijk van de materiaaldikte en rekbaarheid in materiaal. Manosplint® Ohio en Manosplint® Ohio S worden doorzichtig bij verwarming.

Patronen en snijden

Met een fijn mes kan het patroon rechtstreeks op de thermisch vervormbare plaat worden getekend. Bij dikker materiaal is het mogelijk dat er eerst een snede gemaakt moet worden met een mes of een cutter, om het vervolgens te kunnen buigen en in twee delen te breken. Knip het patroon uit met een grote schaar. Werk vervolgens af met een fijnere schaar.

Door het materiaal lichtjes (niet volledig) op te warmen, zal het soepeler worden en eenvoudiger te knippen zijn en vormen een zachte verzegelde rand.

Note, warming the material to soften it slightly (not heating all the way) will aid in the ease of cutting and form a soft sealed edge.

Forming the Splint

Utilize desired heating method. Note Moderate resistive materials require smooth strokes while maximum resistive material will require a firmer hand. Manosplint® Ohio S and Manosplint® Carolina are uncoated material "sticky" this will aid in application by keeping the material in place. It will also allow for a permanent bond. Coated materials Manosplint® Arizona Manosplint® Ohio and Manosplint® Wisconsin can form a temporary bond by pinching the material together or a permanent bond if the coating is removed by scraping or with a solvent.

Finishing & Adjusting

Manosplint® thermoplastic splints can be adjusted with a heat gun or dipping in hot water. Edges will remain smooth and closed. Splints maintain their shape while using low heat for fitting and adjustments. Manosplint® Ohio and Manosplint® Ohio S have 100% memory and if reheated can return to their original shape.

Care

Clean with a mild soap and lukewarm water. Do not immerse fabricated splints in water greater than 123°F (51°C) as the splint will lose its shape.

Wenn das Material anschließend leicht (nicht vollständig) erhitzt wird, wird es weicher und kann einfacher geschnitten werden und eine weiche versiegelte Kante bilden.

Guss der Orthese

Verwenden Sie eine der oben beschriebenen Methoden zur Erhitzung. Material mit moderater Stärke erfordert eine weichere Handhabung, wohingegen Material mit erhöhter Festigkeit eine stärkere Handhabung notwendig macht. Manosplint® Ohio S und Manosplint® Carolina sind Materialien ohne Oberflächenbehandlung, die aufgrund der erhöhten Haftung die Anwendung erleichtern. Somit ist eine endgültige Bindung möglich. Die Materialien Manosplint® Arizona, Manosplint® Ohio und Manosplint® Wisconsin mit Oberflächenbehandlung ermöglichen eine vorübergehende Bindung, indem die beiden Teile des Materials zusammengepresst werden. Eine dauerhafte Bindung kann auch durch Kratzen oder durch Anwendung eines Lösungsmittels auf der Oberfläche erzielt werden.

Endbearbeitung und Anpassung

Die thermoformbaren Orthesen Manosplint® können durch Erhitzen mit einer Heißluftpistole oder durch Eintauchen in heißes Wasser ausgefeilt werden; ihre Kanten bleiben regelmäßig und geschlossen. Die Orthesen behalten ihre Form, auch wenn sie leicht erhitzt werden, angebracht und an den Patienten angepasst werden. Manosplint® Ohio und Manosplint® Ohio S verfügen über eine 100%ige Memoryfunktion und kehren bei einer erneuten Erhitzung in ihre ursprüngliche Form zurück.

Wartung

Mit lauwarmem Wasser und nicht scheuernder Seife reinigen. Die Orthese nicht in Wasser mit einer Temperatur über 51°C (123°F) eintauchen, um die Gefahr der Verformung zu vermeiden.

Vormgeving van de orthese

Gebruik een van de opwarmmethodes zoals beschreven. Materiaal met een gematigde weerstand zal een zachte behandeling vereisen, terwijl materiaal met een stevige weerstand een hardere behandeling nodig zal hebben. Manosplint® Ohio S en Manosplint® Carolina zijn materialen zonder oppervlaktebehandeling die eenvoudiger te gebruiken zijn omdat ze beter hechten. Op die manier kan een definitieve hechting gerealiseerd worden. De materialen Manosplint® Arizona, Manosplint® Ohio en Manosplint® Wisconsin die wel een oppervlaktebehandeling hebben ondergaan, kunnen gebruikt worden voor een tijdelijke hechting door de twee delen van het materiaal samen te knijpen. Een permanente hechting kan eveneens bereikt worden door het oppervlak te schrapen of aan de hand van een behandeling met oplosmiddelen.

Afwerking en aanlegging

De thermisch vervormbare ortheses van Manosplint® kunnen worden afgewerkt door ze te verwarmen met een warmtepistool of door ze onder te dompelen in heet water; de randen zullen niet veranderen en gesloten blijven. De ortheses behouden hun vorm als ze licht verwarmd worden tijdens de plaatsing en de aanlegging bij de patiënt. Manosplint® Ohio en Manosplint® Ohio S hebben 100% geheugen en vinden zelf hun originele vorm terug als ze opnieuw worden verwarmd.

Onderhoud

Reinigen met lauw water en een niet-schurende zeep. Dompel de orthese niet onder in water dat warmer is dan 51°C (123°F), anders riskeert u dat de orthese vervormt.

FR - NOTICE D'UTILISATION

Description générale

Manosplint® est une gamme de matériaux thermoformables basse température utilisée pour la réalisation d'attelles, d'orthèses et d'aides techniques.

Précautions

L'orthèse doit être réalisée et mise en place sous la responsabilité d'un professionnel de santé qualifié.

Méthode de chauffe, température & temps d'utilisation

Bain d'eau chaude : chauffez à 60° - 72°C (140° - 162°F) pendant 1 à 2 minutes. Le temps de réalisation de l'orthèse varie entre 2 et 4 minutes en fonction de l'épaisseur du matériau et du degré d'étirement auquel il a été soumis au préalable. Manosplint® Ohio et Manosplint® Ohio S deviennent translucides lorsqu'ils sont suffisamment chauds. Manosplint® Ohio F doit être placé dans un sac en plastique scellé pour empêcher l'absorption d'eau par le tissu.

Four à chaleur sèche : chauffez à 80° - 90°C (176° - 194°F) pendant 2 à 4 minutes. Le temps de réalisation de l'orthèse varie entre 2 et 4 minutes en fonction de l'épaisseur du matériau et du degré d'étirement auquel il a été soumis au préalable. Manosplint® Ohio et Manosplint® Ohio S deviennent translucides lorsqu'ils sont suffisamment chauds.

Patrons et Coupes

Un patron peut être dessiné directement sur la plaque de thermoformable à l'aide d'une fine lame. Sur un matériau plus épais, la réalisation d'une première entaille à l'aide d'un couteau ou cutter peut être requise pour pouvoir ensuite plier et rompre les 2 parties du matériau.

IT - ISTRUZIONI

Descrizione generale

Manosplint® è una gamma di materiali termoformabili a bassa temperatura utilizzata per la realizzazione di stecche, ortesi e aiuti tecnici.

Precauzioni

L'ortesi deve essere realizzata e posizionata sotto la responsabilità di un professionista della salute qualificato.

Metodo di riscaldamento, temperatura e tempi di utilizzo

Bagno in acqua calda : riscaldare a 60° - 72°C (140° - 162°F) per 1-2 minuti. Il tempo di realizzazione dell'ortesi varia tra i 2 e i 4 minuti a seconda dello spessore del materiale e del grado di stiramento al quale è stato sottoposto in precedenza. Quando sono sufficientemente caldi, Manosplint® Ohio e Manosplint® Ohio S diventano traslucidi. Manosplint® Ohio F deve essere inserito in un sacchetto di plastica sigillato per impedire l'assorbimento di acqua nel materiale del tessuto.

Forno a calore secco : riscaldare a 80° - 90°C (176° - 194°F) per 2-4 minuti. Il tempo di realizzazione dell'ortesi varia tra i 2 e i 4 minuti a seconda dello spessore del materiale e del grado di stiramento al quale è stato sottoposto in precedenza. Quando sono sufficientemente caldi, Manosplint® Ohio e Manosplint® Ohio S diventano traslucidi.

Modelli e Tagli

Un modello può essere disegnato direttamente sulla placca del termoformabile utilizzando una lama sottile. Su un materiale più spesso, può essere richiesta la realizzazione di un primo taglio con un cutter per poter piegare e rompere le due parti con un martello in un secondo momento.

ES - INSTRUCCIONES DE USO

Descripción general

Manosplint® es una gama de materiales termoformables de baja temperatura utilizada para la realización de tablillas, ortesis y ayudas técnicas.

Precauciones

La ortesis debe realizarse e instalarse bajo la responsabilidad de un profesional sanitario calificado.

Método de calentamiento, temperatura y tiempo de utilización

Baño de agua caliente : calentar a 60° - 72°C (140° - 162°F) durante 1 a 2 minutos. El tiempo de realización de la ortesis varía entre 2 y 4 minutos dependiendo al grosor del material y el grado de estiramiento al que se ha sometido de antemano. Manosplint® Ohio y Manosplint® Ohio S se vuelven translúcidas cuando se han calentado lo suficiente. Manosplint® Ohio F debe colocarse en una bolsa de plástico sellada para evitar la absorción de agua en el material de la tela.

Horno de calor seco : calentar a 80° - 90°C (176° - 194°F) durante 2 a 4 minutos. El tiempo de realización de la ortesis varía entre 2 y 4 minutos dependiendo al grosor del material y el grado de estiramiento al que se ha sometido de antemano. Manosplint® Ohio y Manosplint® Ohio S se vuelven translúcidas cuando se han calentado lo suficiente.

Patrones y Cortes

Puede dibujarse directamente un patrón en la placa termoformable utilizando una cuchilla fina. En un material más grueso, puede ser necesario realizar un primer corte con un cuchillo o cúter para, seguidamente, poder plegar y romper las 2 partes del

Découper le patron à l'aide de gros ciseaux. Terminer ensuite à l'aide de ciseaux plus fins. Chauffer légèrement le matériau (pas complètement) le rendra plus souple et facilitera la découpe et former un bord souple et scellé.

Moulage de l'orthèse

Utiliser l'une des méthodes de chauffe décrites ci-dessus. Un matériau à résistance modérée nécessitera une manipulation souple alors qu'un matériau à résistance élevée requerra un toucher plus ferme. Manosplint® Ohio S et Manosplint® Carolina sont des matériaux sans traitement de surface qui facilite l'application car plus adhérents. Un collage définitif est ainsi réalisable. Les matériaux avec un traitement de surface Manosplint® Arizona, Manosplint® Ohio et Manosplint® Wisconsin permettent un collage temporaire en pinçant les 2 parties du matériau ensemble. Un collage permanent peut aussi être réalisé en grattant ou en utilisant un dissolvant sur le traitement de surface.

Finitions et ajustement

Les orthèses thermoformables Manosplint® peuvent être peaufinées en les chauffant à l'aide d'un pistolet à air chaud ou en les trempant dans l'eau chaude ; leurs bords resteront réguliers et fermés. Les orthèses conservent leur forme lorsqu'elles sont légèrement chauffées lors de la mise en place et de l'ajustement au patient. Manosplint® Ohio et Manosplint® Ohio S ont 100% de mémoire et retrouveront leur forme d'origine s'ils sont de nouveau chauffés.

Entretien

Nettoyez à l'aide d'eau tiède et d'un savon non-abrasif. Ne pas immerger l'orthèse dans l'eau à plus de 51°C (123°F) au risque de voir l'orthèse se déformer.

Tagliare il modello con l'aiuto di grosse forbici. In seguito terminare con l'aiuto di forbici più sottili. Riscaldandolo leggermente (non completamente), il materiale diventerà più morbido e più semplice da tagliare e formare un bordo morbido e sigillato.

Stampaggio dell'ortesi

Utilizzare uno dei metodi di riscaldamento descritti sopra. Un materiale a resistenza moderata necessiterà di una manipolazione morbida, mentre un materiale a resistenza elevata richiederà un tocco più deciso. Manosplint® Ohio S e Manosplint® Carolina sono dei materiali senza lavorazione di superficie che facilita l'applicazione, poiché più aderenti. Di conseguenza può essere realizzata un'incollatura definitiva. I materiali con una lavorazione di superficie Manosplint® Arizona, Manosplint® Ohio e Manosplint® Wisconsin permettono un'incollatura stringendo le due parti del materiale insieme. Un'incollatura permanente può essere realizzata grattando o utilizzando un solvente sulla lavorazione di superficie.

Rifiniture e regolazioni

Le ortesi termoformabili Manosplint® possono essere perfezionate riscaldandole con l'aiuto di una pistola ad aria calda o immergendole nell'acqua calda; i loro bordi resteranno regolari e chiusi. Quando vengono leggermente riscaldate al momento del posizionamento e della regolazione sul paziente, le ortesi conservano la loro forma. Manosplint® Ohio e Manosplint® Ohio S hanno il 100% di memoria e se vengono nuovamente riscaldate, ritrovano la loro forma originale.

Manutenzione

Pulire con l'aiuto di acqua tiepida e di un sapone non abrasivo. Non immergere l'ortesi nell'acqua a una temperatura superiore ai 51°C (123°F): si rischia la deformazione dell'ortesi.

material. Cortar el patrón con tijeras grandes. Seguidamente, terminar con tijeras más finas. Si se calienta ligeramente el material (no completamente) se volverá más flexible y facilitará el recorte y forma un borde sellado suave.

Moldeo de la ortesis

Utilizar uno de los métodos de calentamiento descritos más arriba. Un material de resistencia moderada requerirá una manipulación flexible mientras que un material de resistencia elevada requerirá un tacto más firme. Manosplint® Ohio S y Manosplint® Carolina son materiales sin tratamiento de superficie, lo que facilita la aplicación al ser más adherentes. De este modo se realiza un encolado definitivo. Los materiales con un tratamiento de superficie Manosplint® Arizona, Manosplint® Ohio y Manosplint® Wisconsin permiten un encolado temporal si se cogen juntas las 2 partes del material. También puede realizarse un encolado permanente raspando o utilizando un disolvente sobre el tratamiento de superficie.

Acabados y ajuste

Las ortesis termoformables Manosplint® pueden pulirse calentándolas con una pistola de aire caliente o poniéndolas a remojo en agua caliente; sus bordes seguirán siendo regulares y cerrados. Las ortesis conservan su forma cuando se calientan ligeramente en el momento que se colocan y ajustan en el paciente. Manosplint® Ohio y Manosplint® Ohio S tienen un 100% de memoria y recobran su forma original si se vuelven a calentar.

Limpeza

Limpeze com água templada y un jabón no abrasivo. No sumergir la ortesis en agua a más de 51°C (123°F), en caso contrario, se correría el riesgo de que se deforme la ortesis.